

# Combi D

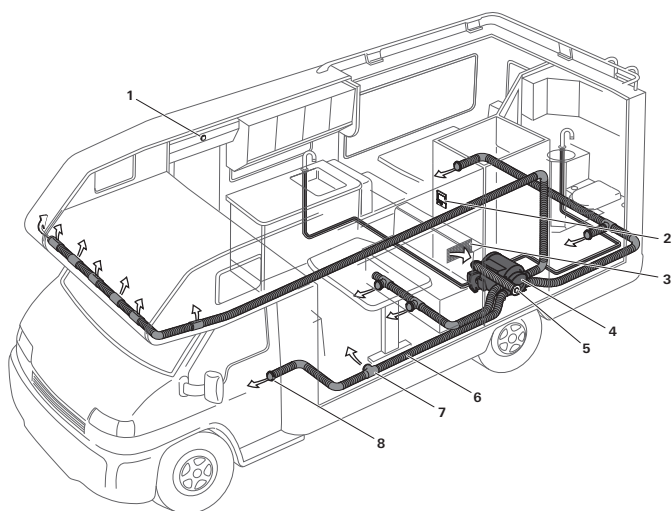


**CS** **Návod k použití**  
Je nutno mít při jízdě ve  
vozidle

Strana 02

## Obsah

<b>1</b>	<b>O tomto návodu</b> .....	3	<b>12</b>	<b>Záruka</b> .....	17
1.1	Číslo dokumentu .....	3	12.1	Rozsah záruky poskytované výrobcem .....	17
1.2	Platnost .....	3	12.2	Vyloučení záruky .....	17
1.3	Cílová skupina .....	3	12.3	Uplatnění záruky .....	17
1.4	Symbole a zobrazovací prostředky .....	3			
1.5	Výstražné pokyny .....	4			
1.6	Zkratky a glosář .....	4			
<b>2</b>	<b>Účel použití</b> .....	4			
2.1	Řádné používání v souladu s určením .....	4			
2.2	Používání v rozporu s určením .....	4			
2.3	Zánik záruky a vyloučení nároků z odpovědnosti .....	4			
2.4	Montáž, demontáž, přestavba .....	4			
<b>3</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	5			
3.1	Obecná bezpečnost .....	5			
3.2	Při netěsnostech topení resp. systému odvodu spalin .....	5			
3.3	Zajištění bezpečného provozního prostředí ....	5			
3.4	Povinnosti uživatele / vlastníka vozidla .....	5			
3.5	Bezpečný provoz .....	5			
3.6	Postup v případě poruchy .....	6			
<b>4</b>	<b>Popis produktu</b> .....	6			
4.1	Combi D (bez elektrických topných tyčí) .....	6			
4.2	Combi D E (bez elektrických topných tyčí) ....	6			
4.3	Přívod paliva .....	7			
4.4	Příslušenství .....	7			
<b>5</b>	<b>Obsluha</b> .....	9			
5.1	První uvedení do provozu .....	9			
5.2	Ovladače .....	9			
5.3	Prostorové teplotní čidlo .....	9			
5.4	Okenní spínač .....	9			
5.5	Pojistný / vypouštěcí ventil .....	10			
5.6	Naplnění zásobníku vody .....	11			
5.7	Vypuštění zásobníku vody .....	11			
5.8	Naplnění palivového potrubí .....	11			
5.9	Zapnutí .....	12			
5.10	Přívod teplé vody .....	12			
5.11	Vypnutí .....	12			
<b>6</b>	<b>Poruchy</b> .....	13			
6.1	Návod na vyhledávání chyb – topení .....	13			
6.2	Návod na vyhledávání chyb – vodovod .....	13			
6.3	Návod na vyhledávání chyb – přívod paliva ..	13			
<b>7</b>	<b>Čištění a péče</b> .....	14			
7.1	Čištění vnějšího dílu komínu .....	14			
7.2	Čištění zásobníku vody .....	14			
<b>8</b>	<b>Údržba</b> .....	14			
8.1	Pojistky .....	14			
8.2	Zazimování zařízení .....	15			
8.3	Opětovné uvedení do provozu (po delším stání) .....	15			
<b>9</b>	<b>Oprava</b> .....	16			
<b>10</b>	<b>Likvidace a recyklace</b> .....	16			
<b>11</b>	<b>Technické údaje</b> .....	16			



- 1 Prostorové teplotní čidlo
- 2 Ovladač
- 3 Nasávání oběhového vzduchu
- 4 Combi D
- 5 Stěnový komín
- 6 Teplovzdušná trubka
- 7 Výstup teplého vzduchu
- 8 Výstup teplého vzduchu

## 1 O tomto návodu

Návod je součástí produktu.

- ▶ Návod k použití je nutné vždy vozit s sebou ve vozidle.
- ▶ Přístup k bezpečnostním pokynům musí být umožněn také ostatním uživatelům.

### 1.1 Číslo dokumentu

Číslo dokumentu, které je tomuto návodu přiděleno, je uvedené na každé vnitřní straně v jejím zápatí a rovněž na zadní straně.

Číslo dokumentu sestává z

- čísla výrobku (10 číslic)
- stavu revize (2 číslice)
- data vydání (měsíc / rok)

### 1.2 Platnost

Tento návod je zamýšlen pro verze výrobku Combi D 4, Combi D 6, Combi D 4 E a Combi D 6 E, které dále označujeme souhrnně jen jako Combi D.

### 1.3 Cílová skupina

Tento návod je určen pro uživatele.

- ① Z důvodu snazší čitelnosti bylo upuštěno od rodově specifického rozlišení. Odpovídající pojmy platí ve smyslu rovnocenného posuzování shodně pro všechny rody.

### 1.4 Symboly a zobrazovací prostředky

Symbol	Význam
	Varování před nebezpečím hrozícím osobám
	Pracovník s odbornou kvalifikací
	Další informace sloužící ke zvýšení srozumitelnosti nebo umožňující optimalizaci pracovních postupů.
	Symbol pro krok postupu nebo činnosti. Zde musí být proveden určitý úkon. V případě vícero opatření je nutné dodržovat pořadí.
*	Volitelné díly
(obr. 3-1)	Odkaz na obrázek Např. obrázek 3 – číslo 1

## 1.5 Výstražné pokyny

V tomto návodu jsou použity výstražné pokyny, jejichž účelem je varování před nebezpečím vzniku věcných škod a újmy osob.

- ▶ Výstražné pokyny si vždy přečtěte a řiďte se jimi.
- ▶ Všechna opatření, která jsou označena varovným symbolem a varovným signálním slovem, je nutné dodržovat.

Varovné signální slovo	Význam
<b>NEBEZPEČÍ</b>	Nebezpečí hrozící osobám. Nedodržení bude mít za následek smrtelná nebo těžká zranění.
<b>VAROVÁNÍ</b>	Nebezpečí hrozící osobám. Nedodržení může mít za následek smrtelná nebo těžká zranění.
<b>POZOR</b>	Nebezpečí hrozící osobám. Nedodržení může mít za následek lehká zranění.
<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Informace týkající se předcházení vzniku věcných škod

## 1.6 Zkratky a glosář

Slovo	Význam
Proud z pozemní distribuční sítě	Proud, který je do vozidla přiváděn zvenčí. Zpravidla je odebírán z napájecí sítové zásuvky, která je k dispozici na tábořišti a ke které je prostřednictvím prodlužovací kabelu připojena vnější zásuvka vozidla.

## 2 Účel použití

### 2.1 Řádné používání v souladu s určením

Topení na naftu Combi D je horkovzdušné topení s integrovaným zásobníkem vody (obsah 10 litrů). Toto zařízení bylo zkonstruováno pro montáž do obytných vozů (motorových karavanů) kategorie vozidel M1 a přívěsů (karavanů) kategorie vozidel O.

Topení je možné používat za jízdy.

### 2.2 Používání v rozporu s určením

Jakékoli jiné používání, které není definováno jako „řádné“, je nepřípustné a je tedy zakázáno. To platí např. pro montáž a provozování v:

- autobusech (kategorie vozidel M2 a M3),
- nákladních automobilech (kategorie vozidel N),
- člunech a jiných plavidlech
- loveckých a lesních chatách, rekreačních chatách nebo stanových přístřešcích,
- přívěsech a vozidlech přepravujících nebezpečné náklady.

Ohřívání jiných kapalin než pitné vody (např. čisticích, odvápnovacích, deratizačních a konzervačních prostředků) je zakázáno.

Zařízení nepoužívejte, pokud vykazuje poškození.

Není dovoleno používat zařízení, jejichž montáž a používání odporuje montážnímu návodu a návodu k použití.

### 2.3 Zánik záruky a vyloučení nároků z odpovědnosti

Záruka zaniká a nároky z odpovědnosti nelze uplatnit v následujících případech:

- na zařízení (včetně příslušenství) byly provedeny úpravy,
- byly provedeny změny na odvodu odpadního plynu a na kouřovodu,
- byly použity jiné než originální náhradní díly a příslušenství firmy Truma,
- nebyl dodržen návod k montáži a návod k použití.

Dále může zaniknout platnost povolení k používání zařízení a v některých zemích současně také povolení k provozu vozidla.

### 2.4 Montáž, demontáž, přestavba



Montáž a opravy produktu Truma včetně kontroly jeho funkce smí provádět pouze vyškolené osoby (pracovníci s odbornou kvalifikací) a musí při tom dodržovat návod k montáži a návod k použití a postupovat v souladu s aktuálně uznávanými pravidly techniky. Pracovníci s odbornou kvalifikací jsou osoby, které díky svému odbornému vzdělání, absolvovaným školením, zkušenostem s produkty Truma a znalostem příslušných norem řádně vykonávají odpovídající činnost a jsou schopny identifikovat možná rizika.

Pro osoby bez odborné kvalifikace platí:

- ▶ Zařízení neotvírejte.
- ▶ Zařízení nesestavujte, nepřemísťujte a nemontujte do jiných vozidel.
- ▶ Neprovádějte jeho demontáž ani svévolné přestavby a opravy.
- ▶ Prováděním prací souvisejících s montáží, demontáží a přestavbou pověřujte pouze pracovníky s náležitou odbornou kvalifikací.

## 3 Bezpečnostní pokyny

### 3.1 Obecná bezpečnost

Nedodržování zásad uvedených v návodu k použití může mít za následek vážné věcné škody a těžké poškození zdraví, popř. ohrožení života.

- ▶ Abyste předešli nebezpečím, zraněním osob a škodám na majetku, pozorně si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a přesně je dodržujte.
- ▶ Dodržujte ustanovení, která jsou obsažena v místních platných zákonech, směrnících a normách a která se týkají používání a provozu topení.

### 3.2 Při netěsnostech topení resp. systému odvodu spalin

- ▶ vypněte zařízení,
- ▶ otevřete okna a dveře,
- ▶ nechte celé zařízení zkontrolovat odborníkem!

### 3.3 Zajištění bezpečného provozního prostředí

- ▶ Zařízení smí být provozováno pouze s příslušnými ovládacími panely a příslušenstvím značky Truma a ovladači schválenými společností Truma.
- ▶ Dbejte na to, aby v celém vozidle, zejména v úložných prostorech nebylo teplovzdušné potrubí přímáchnuté nebo poškozené nákladem.
- ▶ Předměty citlivé na teplo (např. sprejové plechovky nebo zápalky) nebo hořlavé materiály / kapaliny je zakázáno skladovat poblíž zařízení, protože tu teplota může za nepříznivých okolností vzrůst.
- ▶ Předměty citlivé na teplo nebo hořlavé materiály / kapaliny neuchovávejte v přímém kontaktu s teplovzdušným potrubím.
- ▶ Do blízkosti sání vzduchu neumísťujte otevřené nádoby nebo textil nasáknuté hořlavými tekutinami / výparů. Do sání vzduchu nestříkejte hořlavé spreje.
- ▶ Přímo před výduchy teplého vzduchu nepokládejte žádné předměty, jako jsou plastové sáčky nebo lyžařské boty.
- ▶ Nenechávejte sušit prádlo přímo před výduchy teplého vzduchu.
- ▶ Před nasáváním oběhového vzduchu a výduchy teplého vzduchu neumísťujte žádné hořlavé ani na teplo citlivé materiály. Výduchy teplého vzduchu v žádném případě nezakrývejte.
- ▶ Pokud chcete zajistit čisté spalování, musí být stěnový komín udržován neustále v čistotě (odstraňujte z nich sněhovou břechku, led, listí apod.).
- ▶ Stěnový komín nesmí být za provozu překryt např. krytem nebo sítí proti hmyzu.
- ▶ Nebezpečí úrazu popálením o horký povrch a spalinami. Za provozu se nedotýkejte částí kolem stěnového komínu a neopírejte žádné předměty o komín ani o vozidlo.

- ▶ Zařízení nepoužívejte na místech, kde se mohou tvořit hořlavé výpary nebo vznětlivý prach, např. v blízkosti čerpací stanice, skladovacích prostor na palivo, uhlí, dřevo, obilí apod.

#### 3.3.1 Zacházení s plynnými spalinami

Spaliny z topení mohou v uzavřených prostorách (např. v garážích, dílnách, trajektech) způsobit otravu. Po zaparkování vozu v uzavřené místnosti:

- ▶ Vypněte topení ovladačem.
- ▶ Deaktivujte spínač / funkci časovače.
- ▶ Topení nespouštějte na dálku prostřednictvím aplikace.

### 3.4 Povinnosti uživatele / vlastníka vozidla

- ▶ Uživatel nese odpovědnost za vodu napouštěnou do zásobníku vody zařízení a za její kvalitu.
- ▶ Vlastník vozidla je povinen zajistit, aby byla možná řádná obsluha zařízení.
- ▶ Ve vozidle by měla být na místě dobře viditelném pro každého uživatele (např. na dveřích šatní skříň) umístěna žlutá samolepka s varovnými pokyny. Pokud ji nemáte, můžete si chybějící samolepku vyžádat u společnosti Truma.
- ▶ Topení musí vyhovovat ustanovením příslušné země použití. Dodržujte místní předpisy a nařízení.
- ▶ Systém odvodu spalin musí být kontrolován v pravidelných intervalech, nejpozději však každé 2 roky.
- ▶ Není-li zařízení používáno a hrozí mrazy, vypusťte vodu. Na škody způsobené mrazem se nevztahuje žádná záruka, odpovědnost prodejce za vady výroby ani odpovědnost za škody.

### 3.5 Bezpečný provoz

- ▶ Při spuštěném ohřevu nenechávejte nádrž vozidla vyprázdnit až na ukazatel rezervy.
- ▶ V případě prázdné palivové nádrže je otvor pro odvod paliva umístěn zhruba ve výšce hladiny paliva. V tomto stavu, zejména když se hladina paliva v nádrži za jízdy přelévá, je nasáváno větší množství vzduchu. To způsobuje nepravidelný přívod paliva do zařízení. Hořák zařízení pak za těchto podmínek nedokáže zajistit čisté spalování (a tvoří se kouř a zápach).
- ▶ Nezavírejte ani nezakrývejte stávající ventilační otvory ve vozidle. Při uvedení zařízení do provozu může krátkodobě dojít ke vzniku kouře a zápachu způsobených prachem nebo nečistotami. Zvláště, pokud nebylo delší dobu používáno.
- ▶ Zařízení smí obsluhovat děti od 14 let a dále osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo takové osoby, které nemají s obsluhou patřičné zkušenosti či znalosti, a to za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny, jak se zařízením bezpečně zacházet a jsou si vědomy nebezpečí, která jsou s tím spojená. Děti si nesmí se zařízením hrát.

- ▶ Pravidelně, především pak po déle trvajících cestách, je třeba kontrolovat neporušenost a spolehlivé upevnění zdvojeného odvodu spalin (potrubí tlumiče výfuku a sání) a také připevnění zařízení a stěnového komínu.
- ▶ Zařízení musí být při doplňování paliva vypnuté.
- ▶ Abyste se vyhnuli poškození zařízení stříkající vodou při mytí vozidla, nestříkejte vodu přímo do stěnového komínu.

### 3.6 Postup v případě poruchy

- ▶ Když zaznamenáte neobvyklé zvuky nebo nezvyklý zápach, topení vypněte.



#### NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí požáru / výbuchu z důvodu poškozeného zařízení

Nebezpečí požáru / exploze při pokusu používat zařízení poškozené povodněmi nebo bylo-li vozidlo účastníkem nehody.

- ▶ Zařízení nechte zkontrolovat pracovníkem s odbornou kvalifikací a díly poškozené vlhkostí nechte vyměnit.
- ▶ Poškozené zařízení nechte v případě potřeby vyměnit za nové.
- ▶ Opravy zařízení smí provádět výlučně pracovník s odbornou kvalifikací.
- ▶ Zjištěné poruchy nechte vždy ihned odstranit, a to pouze pracovníkem s odbornou kvalifikací.
- ▶ Vlastními silami odstraňujte pouze takové poruchy, jejichž odstraňování je popsáno v kapitole „6 Poruchy“ na straně 13 tohoto návodu k použití.
- ▶ Dojde-li k deflagraci (bafnutí při poruše zapalování), svěřte kontrolu zařízení a odvodu spalin pracovníkovi s odbornou kvalifikací.

## 4 Popis produktu

Topení na naftu Combi D (E) je horkovzdušné topení s integrovaným zásobníkem vody (obsah 10 litrů). Hořák funguje za podpory ventilátoru, čímž je zajištěno bezvadné fungování i během jízdy.

V režimu topení a ohřevu vody zvolí zařízení automaticky potřebný výkonový stupeň odpovídající rozdílu teplot mezi pokojovou teplotou nastavenou na ovladači a aktuální teplotou. Integrovaný ventilátor oběhového vzduchu nasává chladný vzduch z interiéru vozidla, vede ho přes zabudovaný výměník tepla a prostřednictvím teplovzdušného potrubí ho distribuuje zpět do interiéru. Pro provoz vnitřního topení není naplnění zásobníku vody nutné. Při naplněném zásobníku vody probíhá současně automatický ohřev vody. Teplota vody závisí na zvoleném provozním režimu a předávaném topném výkonu.

- ⓘ Materiály, z nichž je bojler vyroben a které přicházejí do styku s vodou, splňují kritéria pro použití s pitnou vodou (viz prohlášení výrobce [www.truma.com](http://www.truma.com) – Prohlášení výrobce).

### 4.1 Combi D (bez elektrických topných tyčí)

Při kombinovaném režimu topení a ohřevu vody je možné vytápět prostor a současně ohřívat vodu. Potřebujete-li pouze teplou vodu, je to možné v režimu ohřevu vody.

- V režimu ohřevu vody probíhá ohřev vody. Je-li dosaženo nastavené teploty vody, hořák se vypne.
- Zaznamená-li automatický pojistný / vypouštěcí ventil FrostControl teplotu cca 3 °C, otevře se a vypustí vodu ze zásobníku vody.

### 4.2 Combi D E (bez elektrických topných tyčí)

Díky topení může být v režimu topení a ohřevu vody vytápěn prostor a současně ohřívána voda. Potřebujete-li pouze teplou vodu, je to možné v režimu ohřevu vody.

Zaznamená-li automatický pojistný / vypouštěcí ventil FrostControl teplotu cca 3 °C, otevře se a vypustí vodu ze zásobníku vody.

Pro provoz zařízení jsou k dispozici 3 možnosti:

- Provoz na naftu pro autonomní vytápění
- Provoz na elektřinu 230 V (proud z pozemní distribuční sítě) pro stacionární využití v kempu
- Smíšený provoz (kombinovaný provoz současně na naftu i elektřinu) zajišťuje maximální výkon při stacionárním využití.

### 4.2.1 Režim topení a ohřevu vody

Při topení v praxi mohou být využity všechny 3 možnosti volby energie.

- Při režimu topení a ohřevu vody zvolí zařízení automaticky potřebný výkonový stupeň.
- Pro provoz na elektřinu lze v závislosti na jističích v kempu ručně nastavit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A).
- Je-li vyžadován vyšší výkon (např. při rozehrívání nebo při nízkých venkovních teplotách) měl by být zvolen provoz na naftu nebo smíšený provoz, aby byl vždy k dispozici dostatečný výkon pro vytápění.
- Při smíšeném provozu se v případě nízkých požadavků na výkon (např. pro udržení pokojové teploty) upřednostňuje provoz na elektřinu 230 V. Naftový hořák se zapne až při vyšších nárocích na výkon, resp. při rozehrívání se nejprve vypne. Pokud není při smíšeném provozu k dispozici 230V pozemní distribuční síť, na ovládacím panelu se zobrazí výstraha a zařízení se předpne do provozu na naftu.

### 4.2.2 Režim ohřevu vody (pouze s naplněným zásobníkem vody)

Pro přípravu teplé vody se používá buď provoz na naftu, nebo na elektřinu.

- i** Při smíšeném provozu není ohřev vody možný. Pokud má zařízení předvolený smíšený provoz, automaticky se přepne na provoz na elektřinu. Naftový hořák se nesepe.

V závislosti na zabudovaném ovládacím panelu je možné nastavit teplotu na 40 °C, 60 °C nebo 70 °C. Čím větší je spotřeba vody, o to je potřeba nastavit vyšší teplotu vody.

Pro provoz na elektřinu lze v závislosti na jističích v rámci pozemní distribuční sítě nastavit výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A).

## 4.3 Přívod paliva

### 4.3.1 Kvalita paliva

K provozu topení je potřeba motorová nafta vyhovující normě ČSN EN 590.

### 4.3.2 Palivo za nízkých teplot

Palivo je automaticky upravováno rafinériemi či čerpacími stanicemi podle běžných zimních teplot (zimní nafta).

Pokud má vozidlo natankováno letní naftu, mohou se vyskytnout problémy, když teploty klesnou pod 0 °C.

Zvažte proto pořízení rezervního kanystru s letní naftou.

Při teplotách pod -20 °C se před spuštěním topení přesvědčete, zda je zimní nafta pro daný rozsah teplot vhodná.

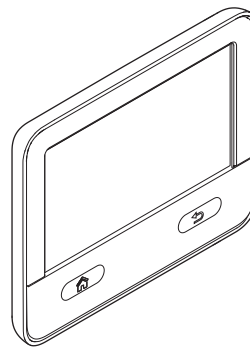
Je zakázáno přimíchávat použitý olej, řepkový olej, alkohol nebo benzin!

Abyste zajistili, že po natankování zimní nafty či jiné přípustné směsi se toto palivo dostane do celého palivového systému topení, musí být topení v provozu min. 15 minut.

## 4.4 Příslušenství

### Truma iNet X Panel

Truma iNet X Panel / Truma iNet X Panel Pro s barevným displejem a dotykovým ovládáním se dá ovládat prostřednictvím všech zařízení kompatibilních s TIN sběrnici a také přes Bluetooth prostřednictvím aplikace Truma.

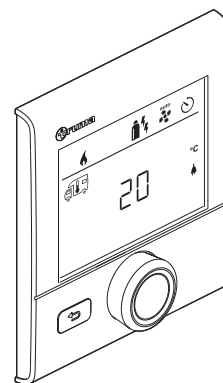


obr. 1

### Truma CP plus

Digitální ovládací panel Truma CP plus s automatickou klimatizací.

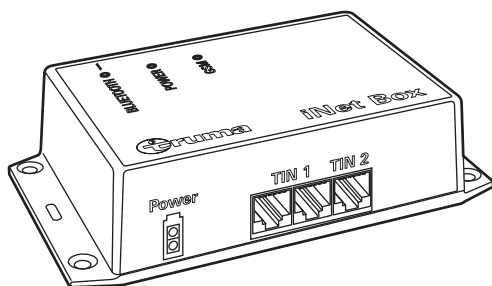
- Funkce automatické klimatizace automaticky reguluje topení a klimatizační systém na požadovanou teplotu ve vozidle.
- Možnost rozšíření o Truma iNet Box.



obr. 2

### Truma iNet Box

Truma iNet Box k jednoduchému propojení zařízení Truma s ovládáním pomocí smartphonu nebo tabletu prostřednictvím aplikace.

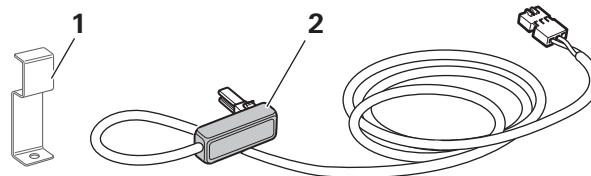


obr. 3

### Topný článek pro FrostControl

Topný článek s připojovacím kabelem 1,5 m a pojistnou podložkou.

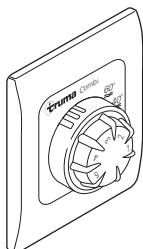
Pro zařízení FrostControl je k dostání topný článek, který je do něj zasunut a zajištěn pojistnou podložkou. Tento topný článek zahřívá FrostControl při zapnutém topení Combi D zhruba na 10 °C. Zásobník vody je tak možné naplnit dřív, a to nezávisle na teplotě v montážním prostoru.



obr. 6

### Truma CP classic

Analogový ovládací panel Truma CP classic.



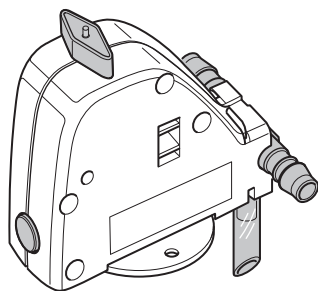
obr. 4

### Další příslušenství pro ovládací panely

- Kabley v různých délkách.

### FrostControl

FrostControl je bezproudový pojistný / vypouštěcí ventil. Ventil automaticky při hrozícím mrazu vypouští vypouštěcím hrdlem obsah zásobníku vody a chrání tím zařízení Combi D před nákladným poškozením mrazem.



obr. 5



## 5 Obsluha

### 5.1 První uvedení do provozu

Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k použití a postupujte podle nich!



#### NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí požáru z důvodu hořlavých předmětů**

- ▶ Do montážního prostoru pro topení neumisťujte žádné hořlavé předměty.
- ▶ K topení, zejména do sousedství přípojek kouřovodu u topení neumisťujte žádné hořlavé předměty.
- ▶ Na topení nepokládejte žádné předměty (např. deky, ručníky).
- ▶ Výduchy teplého vzduchu otevřete a nepokládejte k nim žádné věci.



#### NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí otravy spalinami**

- ▶ Zkontrolujte venkovní stěnový komín, jestli ho neblokuje krycí plachty, sníh nebo hmyzí hnízda.
- ▶ Před prvním použitím celý vodovodní systém nejprve důkladně propláchněte čistou vodou.

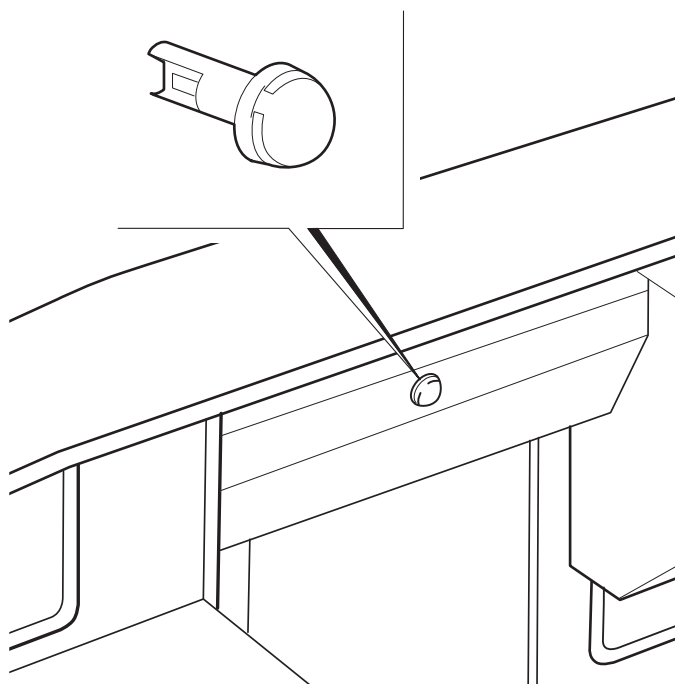
### 5.2 Ovladače

Zařízení Combi D je možné ovládat ovladači uvedenými v příslušenství.

Ovladače jsou popsány v samostatném návodu k použití.

### 5.3 Prostorové teplotní čidlo

K měření pokojové teploty se ve vozidle nachází externí prostorové teplotní čidlo. Poloha čidla je výrobcem vozu individuálně odsouhlasena v závislosti na typu vozidla. Bližší informace naleznete v návodu k obsluze vašeho vozidla.



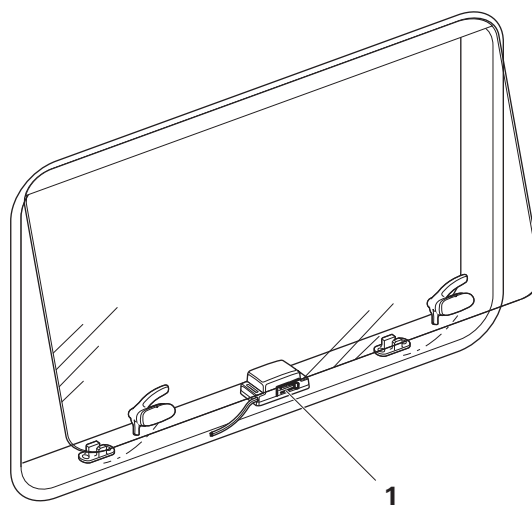
obr. 7

Nastavení teploty na ovladači závisí na subjektivním vnímání teploty a na konstrukci vozidla a je individuální záležitostí.

### 5.4 Okenní spínač

Do vozidla je možné volitelně namontovat okenní spínač (obr. 8-1), který je nařízen předpisy, pokud se stěnový komín nachází pod oknem, které je možné otevírat.

Okenní spínač při otevření okna vypne topení, aby se do interiéru vozidla nedostaly jedovaté zplodiny. S okenním spínačem se nesmí manipulovat.



obr. 8

## 5.5 Pojistný / vypouštěcí ventil

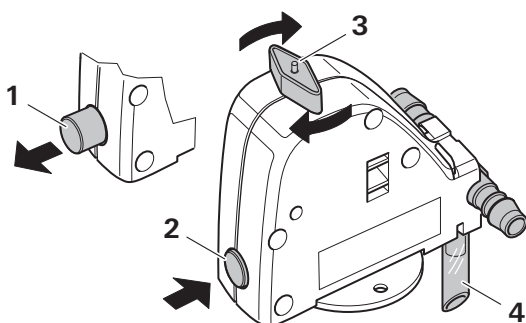
❗ Výrobce může do vozidla zabudovat některý ze dvou uvedených vypouštěcích ventilů (A, B). Pokud máte ve svém vozidle zabudovaný pojistný / vypouštěcí ventil, dodržujte pokyny z návodu k použití.

### A. FrostControl

(pojistný / vypouštěcí ventil s integrovanou ochranou proti mrazu)

FrostControl je bezproudový pojistný / vypouštěcí ventil. Pokud hrozí mráz, automaticky vypustí vodu ze zásobníku vody vypouštěcím hrdlem. Při přetlaku v systému dojde k automatickému rázovému vyrovnání tlaku přes pojistný ventil.

Vodu z vodního systému je možné vypustit i ručně otevřením ventilu. Např. při čištění vodního zásobníku, při hrozícím mrazu a před dlouhými odstávkami (uložení na zimu).



obr. 9

- 1 Poloha tlačítka „vyprázdnit“
- 2 Poloha tlačítka „zavřeno“
- 3 Poloha otočného přepínače „provoz“
- 4 Vypouštěcí hrdlo (vyvedeno ven podlahou vozidla)

### 5.5.1 Ruční otevření systému FrostControl

► Otočným přepínačem otočte o 180°, dokud slyšitelně nezaklapne. Tlačítko vyskočí (poloha obr. 9-1). Voda vytéká ze zásobníku vody vypouštěcím hrdlem (obr. 9-4).

Vypouštěcí hrdlo FrostControl musí být neustále udržováno v čistotě (zbavené sněhu, ledu, listí atd.), aby mohla voda bezpečně odtékat!

**Na škody způsobené mrazem se nevztahuje záruka!**

### 5.5.2 Ruční zavření systému FrostControl

- Zkontrolujte, zda je otočný přepínač nastaven na „provoz“ (obr. 9-3) tzn. paralelně k přípojce vody a je zajištěný.
- Systém FrostControl zavřete stisknutím tlačítka. Tlačítko musí zaskočit v poloze „zavřeno“ (obr. 9-2).

Teprve až když je v systému FrostControl teplota vyšší než 7 °C, dá se zavřít ručně tlačítkem (poloha obr. 9-2) a zásobník vody se může naplnit.

### 5.5.3 Automatické otevření systému FrostControl

Systém FrostControl zaznamená pokles teploty pod cca 3 °C, automaticky se otevře a tlačítko vyskočí ven (obr. 9-1). Voda vytéká ze zásobníku vody vypouštěcím hrdlem (obr. 9-4).

### UPOZORNĚNÍ

#### Při otevření systému FrostControl dochází k úniku vody

Pokud je vozidlo napájeno vodou externí vodovodní přípojkou a automaticky se spustí systém FrostControl, voda z vozidla nerušeně odtéká.

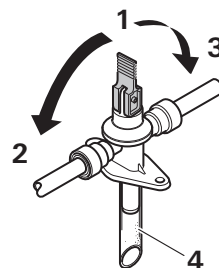
- Když nemáte vozidlo pod dohledem, externí přípojku vody vypněte.

### B. Vypouštěcí ventil

(pojistný / vypouštěcí ventil bez ochrany proti mrazu)

Vypouštěcí ventil zajistí při přetlaku v systému automatické vyrovnání tlaku. Vypouštěcím hrdlem se přitom voda rázově vypustí ven.

❗ Tento vypouštěcí ventil nechrání zásobník vody před poškozením mrazem. Zásobník můžete nechat v rámci ochrany před poškozením mrazem dodatečně vybavit systémem FrostControl.



obr. 10

- 1 Páčka v poloze „vyprázdnit“
- 2 Páčka v poloze „provoz – zavřeno“
- 3 Páčka v poloze „provoz – zavřeno“
- 4 Vypouštěcí hrdlo (vyvedeno ven podlahou vozidla)

### 5.5.4 Otevření vypouštěcího ventilu

- ▶ Páčku nastavte do polohy „vyprázdnit“ (obr. 10-1). Voda vytéká ze zásobníku vody vypouštěcím hrdlem (obr. 10-4).

Vypouštěcí hrdlo vypouštěcího ventilu musí být neustále udržováno v čistotě (zbavené sněhu, ledu, listí atd.), aby mohla voda bezpečně odtékat.

**Na škody způsobené mrazem se nevztahuje záruka!**

### 5.5.5 Zavření vypouštěcího ventilu

- ▶ Páčku uveďte do vodorovné polohy „provoz – zavřeno“ (obr. 10-2) nebo (obr. 10-3).

### 5.6 Naplnění zásobníku vody

- ▶ Zkontrolujte, jestli je systém FrostControl / vypouštěcí ventil zavřený (viz „Ruční zavření systému FrostControl“ nebo „Zavření vypouštěcího ventilu“).
- ⓘ Ukazuje-li systém FrostControl teplotu nižší než 7 °C, zapněte nejprve topení, aby se ohřál montážní prostor a systém FrostControl. Po několika minutách, když teplota na zařízení FrostControl stoupne nad 7 °C, se dá pojistný / vypouštěcí ventil zavřít.
- ▶ Zapněte zdroj energie pro vodní čerpadlo (hlavní vypínač nebo spínač čerpadla).
- ▶ V koupelně a kuchyni otevřete kohoutky teplé vody (směšovací baterii nebo jednopákovou armaturu nastavte na „teplou“). Armatury nechte otevřené tak dlouho, dokud se zásobník vody zcela nezaplní vodou, nevytlačí veškerý vzduch a z kohoutku nezačne plynule vytékat voda.
- ⓘ Používá-li se jen zařízení na studenou vodu, zásobník vody se vodou plní také. Aby se zabránilo poškození mrazem, musí se zásobník vody pojistným / vypouštěcím ventilem vypustit, i když nebyl v provozu.
- ⓘ Za mrazu mohou zbytky zmrzlé vody v bojleru zabránit jeho naplnění. Zásobník vody můžete krátkým zapnutím (max. na 2 minuty) odmrazit. Zamrzlá potrubí povolí po vyhřátí interiéru.

U přípojky na centrální vodovodní řad (místního nebo městského zdroje vody) musí zpětný ventil zabránit tomu, aby nepitná voda netekla nebo nebyla nasáta zpět z vozidla do vodovodního řadu.

#### UPOZORNĚNÍ

##### Poškození vodou z důvodu příliš vysokého tlaku vody

U připojení na centrální vodovod (mimoměstská resp. městská přípojka) může dojít k nárůstu tlaku v zásobníku vody nad 2,8 baru.

- ▶ Proto je u centrálního vodovodu nutné použít redukční ventil.

### 5.7 Vypuštění zásobníku vody

#### UPOZORNĚNÍ

##### Poškození zásobníku vody při mrazu

- ▶ Zásobník vody vypusťte, pokud karavan / přívěs není během zimního období používán.

- ▶ Vypněte zdroj energie pro vodní čerpadlo (hlavní vypínač nebo spínač čerpadla).
- ▶ V kuchyni a koupelně otevřete kohoutky teplé vody.
- ⓘ Pro kontrolu množství vypuštěné vody postavte pod vypouštěcí hrdlo (obr. 9-4) nebo (obr. 10-4) pojistného / vypouštěcího ventilu 10 litrovou nádobu.
- ▶ Otevřete pojistný / vypouštěcí ventil (viz „Ruční otevření systému FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“).

Pojistným / vypouštěcím ventilem se nyní voda ze zásobníku vody vypouští přímo ven. Zkontrolujte, zda do nádoby pod pojistným / vypouštěcím ventilem vytekl celý obsah vody (10 litrů).

**Na škody způsobené mrazem se nevztahuje záruka!**

### 5.8 Naplnění palivového potrubí

K naplnění palivového potrubí je nutné zpravidla několikrát spuštění topení.

V případě prázdného palivového potrubí doporučujeme vyhledat pomoc servisního střediska Truma. Alternativně proveďte tyto kroky:

- ▶ Zkontrolujte, zda je stěnový komín volný. Případné překážky bezpodmínečně odstraňte.
- ▶ Zařízení zapněte ovládacím panelem. Při každém spuštění se zařízení automaticky pokusí 2× spustit (první a opakované spuštění) s odstupem 2 minut. Pokud není ani po opakovaném spuštění detekován plamen, zařízení oznámí poruchu a je nutné ho na ovládacím panelu vypnout a znovu zapnout.
- ⓘ Po celkem 15 neúspěšných pokusech o spuštění (prvního a opakovaného spuštění) bez zapálení plamene, se zařízení zablokuje. Zařízení může odblokovat pouze zákaznický servis. Proto se neváhejte obrátit na servisní středisko společnosti Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz [www.truma.com](http://www.truma.com)).
- ▶ Po naplnění palivového potrubí zkontrolujte potrubí a přípojky, zda nevykazují netěsnosti.

## 5.9 Zapnutí



### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí otravy spalinami

Spaliny z topení mohou v uzavřených prostorech (jako např. v garážích, dílnách) způsobit otravu. Po zaparkování vozu v uzavřené místnosti:

- ▶ Vypněte topení ovladačem.
- ▶ Deaktivujte spínač / funkci časovače.
- ▶ Topení nespouštějte na dálku prostřednictvím aplikace.

### Combi D

Vytápění vnitřního prostoru je v závislosti na provozní poloze možné jak s vodou, tak bez vody.

### Combi D E

Vytápění vnitřního prostoru je v provozu na naftu, elektřinu a smíšeném provozu možné v závislosti na provozní poloze jak s vodou, tak bez vody.

- ▶ Zkontrolujte, zda je jištění elektrického napájení pozemní distribuční sítě dostačující pro výkon 900 W (3,9 A) nebo 1800 W (7,8 A) nastavený na ovládacím panelu.



### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí požáru způsobeného přehřátím prodlužovacího kabelu síťového napájení

- ▶ Kabel zcela odvíňte z navijecího bubnu.

- ▶ Zkontrolujte, zda je stěnový komín volný. Případné překážky bezpodmínečně odstraňte.
- ▶ Zásobník vody případně naplňte vodou (viz „Plnění zásobníku vody“).
- ▶ Zapněte zařízení ovladačem.
- ▶ Při tvorbě kouře zařízení déle než na 1 minutu vypněte.

## 5.10 Přívod teplé vody



### VAROVÁNÍ

#### Hrozí opaření horkou vodou

Voda se v zásobníku vody může ohřát až na 70 °C. Pokud máte vodovodní baterii s oddělenými kohoutky, hrozí riziko opaření.

- ▶ Používejte směšovací baterii / termostat.
- ▶ Při odběru teplé vody otevřete kohoutek směšovací baterie / termostatu ve středové poloze.

## 5.11 Vypnutí

Zařízení Combi D je možné výlučně vypnout ovladači uvedenými v příslušenství nebo prostřednictvím aplikace.

### UPOZORNĚNÍ

#### Škody na zařízení z důvodu přerušného vypnutí

- ▶ Vypněte topení ovladačem.
  - ▶ Nikdy neodpojujte elektrické napájení, když je zařízení spuštěné.
  - ▶ Počkejte, dokud neutichnou zvuky ventilátoru.
- ▶ Vypněte topení ovladačem.
  - ▶ Počkejte, dokud neutichnou zvuky ventilátoru (to může trvat až 5 minut).  
Během toho neodpojujte elektrické napájení topení.

### UPOZORNĚNÍ

#### Poškození zařízení při zamrznutí vody v zásobníku

- ▶ Při hrozícím mrazu vodu vypusťte.

## 6 Poruchy

### 6.1 Návod na vyhledávání chyb – topení

Možné příčiny poruch i návod k vyhledávání chyb jsou popsány v návodu k použití příslušného instalovaného ovladače.

#### Topení nelze zapnout.

- ▶ Pokud máte okno se samostatným zavíracím mechanismem, okno zavřete.

### 6.2 Návod na vyhledávání chyb – vodovod

Možné příčiny poruch i návod k vyhledávání chyb – viz „Návod na vyhledávání chyb – vodovod“.

#### Ohřev trvá nepřiměřeně dlouho.

Možná příčina: Vodní kámen v zásobníku.

- ▶ Zbavte vodního kamene (viz Údržba).

#### Voda uniká – zásobník vody se nedá naplnit.

Možná příčina: Pojistný / vypouštěcí ventil je otevřen.

- ▶ Zavřete pojistný / vypouštěcí ventil.

#### Zásobník vody se nedá vypustit, i když je pojistný / vypouštěcí ventil otevřen.

Možná příčina: Vypouštěcí hrdlo pojistného / vypouštěcího ventilu je zavřené.

- ▶ Zkontrolujte, zda se ve vypouštěcím otvoru nenachází nečistoty (sníh, led, listí apod.) a odstraňte je.

Možná příčina: Zamrzla vodovodní přípojka.

- ▶ Vodovodní přípojku nechte rozmraznout.

#### Z vypouštěcího hrdla pojistného / vypouštěcího ventilu kape / vytéká voda.

Možná příčina: Příliš vysoký tlak vody.

- ▶ Zkontrolujte tlak čerpadla (max. 2,8 bar).
- ▶ Při připojení na centrální vodovodní systém (mimo-městský a městský) musí být použit redukční ventil, který brání nárůstu tlaku v zásobníku vody nad 2,8 bar.

#### Po vypnutí topení se otevře zařízení FrostControl.

Možná příčina: Při teplotách nižších než 3 °C se systém FrostControl otevírá automaticky.

- ▶ Zapněte topení. Bez spuštění topení se systém FrostControl zavře teprve při teplotách vyšších než cca 7 °C.
- ▶ Pro systém FrostControl použijte topný článek.

#### FrostControl se už nedá zavřít.

Možná příčina: Teplota u systému FrostControl klesla pod cca 7 °C

- ▶ Zapněte topení. Bez spuštění topení se systém FrostControl zavře teprve při teplotách vyšších než cca 7 °C.

Možná příčina: Otočný přepínač není nastaven na „provoz“.

- ▶ Otočný přepínač FrostControl otočte na „provoz“ a potom stiskněte tlačítko tak, aby zaskočilo.

Možná příčina: Systém FrostControl je vadný.

- ▶ Systém FrostControl vyměňte.

### 6.3 Návod na vyhledávání chyb – přívod paliva

#### Stěnový komín po více než 1 minutě stále produkuje intenzivní dým.

Možná příčina: Chyba v přívodu paliva, neodborná montáž, omezený přívod spalovacího vzduchu.

- ▶ Nebezpečí požáru! Zařízení již nespouštějte.
- ▶ Obratě se na zákaznický servis.

**Pokud by tato opatření nevedla k odstranění poruchy, obraťte se na servis společnosti Truma.**

## 7 Čištění a péče

### 7.1 Čištění vnějšího dílu komínu

Společnost Truma doporučuje pravidelně čistit komín, aby nedošlo k přichycení zbytků spalin.

- ▶ Čištění provádějte měkkou houbičkou a běžně prodávaným čisticím prostředkem na plasty pro použití v exteriéru.

#### UPOZORNĚNÍ

##### Poškození topení po vniknutí vody do stěnového komínu

- ▶ Při umývání vozidla vysokotlakým čističem vynechte okolí stěnového komínu.

### 7.2 Čištění zásobníku vody

- ⓘ Při delším nepoužívání se mohou ve stojaté vodě množit bakterie legionelly a další mikroorganismy.

Zásobník vody napojený na topení pravidelně desinfikujte a zbavujte vodního kamene. K čištění, desinfekci a ošetření se hodí veškeré běžně dostupné čisticí prostředky z obchodů s kempingovými potřebami.

Dodatečně doporučujeme, abyste vodu v zásobníku vody pravidelně ohřivali na teplotu 70 °C, zabráníte tak usazování mikroorganismů.

- ▶ Zvolte provozní režim „provoz na naftu“.
- ▶ Teplotu vody nastavte na 60 °C.
- ▶ Zapněte zařízení.
- ⓘ Dosáhne-li voda v zásobníku vody teploty 60 °C, hořák se vypne. Zařízení musí zůstat zapnuté alespoň 30 minut a nesmí se odebírat teplá voda. Zbytkové teplo ve výměníku zahřeje vodu až na 70 °C.

Chcete-li zásobník vody zbavit vodního kamene, můžete použít běžně dostupné odvápnovací přípravky a koncentráty octa nebo kyseliny citronové.

Čisticí a odvápnovací přípravky nalijte do zásobník vody v doporučeném poměru přes přívod vody a nechte je působit. Zásobník vody následně důkladně propláchněte pitnou vodou.

## 8 Údržba

- ▶ Pokud je zařízení Combi D naplněno vodou, měli byste ho každý měsíc nechat minimálně po dobu 30 min. ohřívát (viz „Čištění zásobníku vody“).
- ▶ Pojistný / vypouštěcí ventil (FrostControl) je třeba pravidelně aktivovat (min. dvakrát ročně), aby se odplavily nánosy vodního kamene a aby byla jistota, že je ventil funkční.

### 8.1 Pojistky

#### 8.1.1 Pojistky 12 V



##### NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí požáru způsobeného zkratem

Při zkratu v 12voltovém napájení může proudit vysoký proud a způsobit tak spálení kabelu.

- ▶ Pojistky měňte jen při odpojené baterii



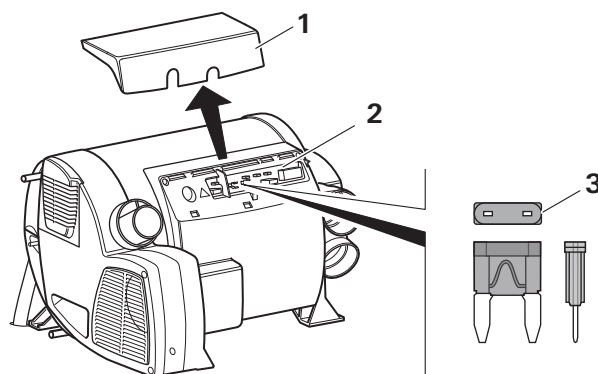
##### NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí požáru z důvodu použití nevhodné pojistky

- ▶ Je možná výměna pouze za originální díl značky Truma (katalogové číslo 34020-01331).

Pojistky (obr. 11-3) najdete u elektroniky (obr. 11-2) pod krytem přípojky (obr. 11-1).

- ▶ Zařízení odpojte od baterie na všech pólech.
- ▶ Sejměte kryt přípojky.
- ▶ Vyměňte pojistky.  
Vadné pojistky vyměňte pouze za originální díly značky Truma.
- ▶ Nasadte kryt přípojky.
- ▶ Zapojte zpět baterii.



obr. 11

### 8.1.2 Pojistka 230 V (Combi D E)



Pojistku a síťové napájecí vodiče smí měnit jen pracovník s odbornou kvalifikací! Pokyny v této kapitole níže jsou určeny výlučně jako informace pro pracovníky s odbornou kvalifikací.



#### NEBEZPEČÍ

**Při opravách elektroniky hrozí úraz elektrickým proudem**

- ▶ Před otevřením krytu elektroniky musí být všechny kontakty zařízení odpojeny od elektrické sítě.

Pojistku (obr. 12-4) najdete u elektroniky pod krytem elektroniky (obr. 12-3).

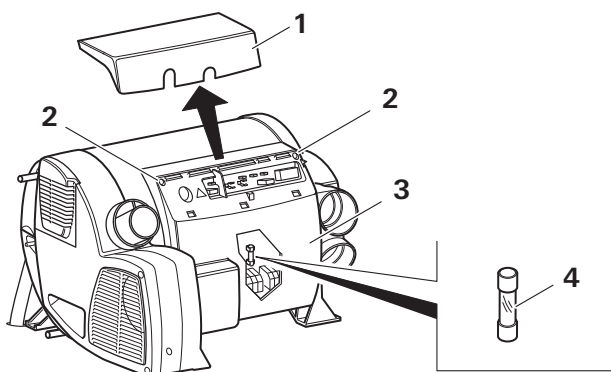


#### NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí požáru z důvodu použití nevhodné pojistky**

- ▶ Je možná výměna pouze za originální díl značky Truma (katalogové číslo 39050-00381).

- ▶ Zařízení odpojte od baterie na všech pólech.
- ▶ Sejměte kryt přípojky (obr. 12-1).
- ▶ Před sejmutím si poznamenejte (příp. vyfoťte) osazení kabelů.
- ▶ Odpojte všechny kabely od základní desky.
- ▶ Pomocí šroubováku Torx 20 vyšroubujte šrouby (obr. 12-2).
- ▶ Sejměte kryt elektroniky.
- ▶ Vyměňte pojistku.
- ▶ Nasadte kryt elektroniky.
- ▶ Šrouby našroubujte pomocí šroubováku Torx 20.
- ▶ Do základní desky zapojte všechny kabely.
- ▶ Nasadte kryt přípojky.
- ▶ Zapojte zpět baterii.

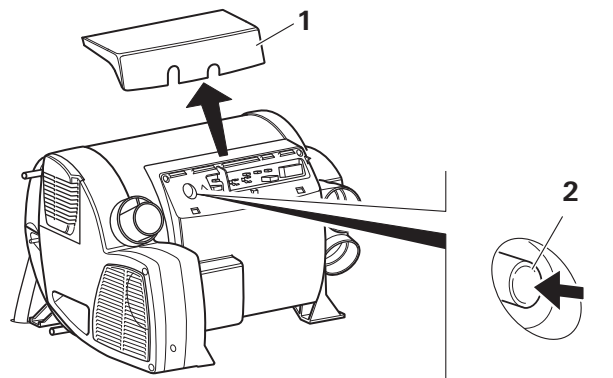


obr. 12

### 8.1.3 Pojistka proti přehřátí 230 V (Combi D E)

Všechny zásobníky vody mají mechanický jistič proti přehřátí, který v případě vysoké teploty vody přeruší napájení 230 V.

- ▶ Topení nechejte vychladnout.
- ▶ Všechny póly zařízení odpojte od sítě.
- ▶ Sejměte kryt přípojky (obr. 13-1).
- ▶ Stiskněte červené resetovací tlačítko (obr. 13-2). Resetovací tlačítko stiskněte tužkou nebo podobným předmětem.
- ▶ Nasadte kryt přípojky.



obr. 13

## 8.2 Zazimování zařízení

Viz „Ruční otevření systému FrostControl“ nebo „Otevření vypouštěcího ventilu“.

## 8.3 Opětovné uvedení do provozu (po delším stání)

### 8.3.1 Zajistěte napájení elektřinou

- ▶ Zkontrolujte stav nabití baterií ve vozidle.
- ▶ V případě potřeby baterie vozidla dobijte.

### 8.3.2 Vyčistěte vodní systém

Viz „Čištění zásobníku vody“.

- ▶ Nové nebo delší dobu nepoužívané zařízení Combi D včetně veškerých hadic na teplou / studenou vodu před použitím důkladně propláchněte pitnou vodou.

### 8.3.3 Doplněte vodu

Viz „Naplnění zásobníku vody“.

### 8.3.4 Zkontrolujte stěnový komín

Po delším stání se může stát, že si ve stěnovém komínu postaví hnízdo hmyz, pavouci nebo jiní drobní živočichové.

- ▶ Před uvedením topení do provozu po delším stání stěnový komín vizuálně zkontrolujte, zda nevykazuje známky poškození a neobsahuje cizí tělesa.

## 9 Oprava

Opravu zařízení smí provádět výlučně pracovník s odbornou kvalifikací.

V případě nutných oprav se obraťte na servis Truma nebo na některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz [www.truma.com](http://www.truma.com)).

## 10 Likvidace a recyklace

Při likvidaci zařízení je třeba dodržovat administrativní ustanovení příslušných orgánů země použití. Dodržujte místní předpisy a zákony.

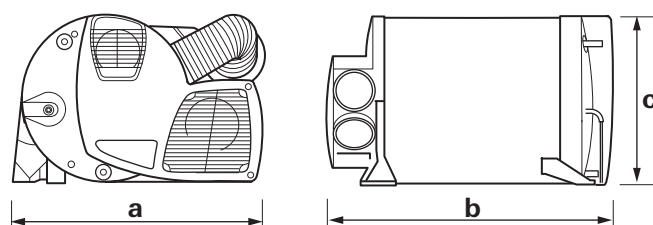
## 11 Technické údaje

Stanovené podle zkušebních podmínek společnosti Truma

Veličina	Hodnota
Palivo	Nafta vyhovující normě ČSN EN 590
Obsah vody	10 litrů
Doba ohřevu cca z 15 °C na cca 60 °C	Režim ohřevu vody cca 24 min. (podle normy ČSN EN 15033) Režim topení a ohřevu vody cca 80 min.
Tlak čerpadla	max. 2,8 bar
Tlak v systému	max. 4,5 bar
Jmenovitý tepelný výkon (automatické výkonové stupně)	Provoz na naftu: Combi D 4 (E): 1–4 kW Combi D 6 (E): 1–6 kW  Provoz na elektřinu: Combi D 4 E / Combi D 6 E: 900 W / 1800 W  Smíšený provoz (provoz na naftu a elektřinu): Combi D 4 E: max. 3,9 kW Combi D 6 E: max. 6,9 kW
Maximální jmenovité tepelné zatížení při provozu na naftu:	Combi D 4 (E): 4,4 kW Combi D 6 (E): 6,6 kW
Spotřeba paliva	Combi D 4 (E): 0,1–0,4 l/h Combi D 6 (E): 0,1–0,6 l/h 0,1 l/h při středním výkonu topení 1000 W
Objem dopravovaného vzduchu	se 4 výdechy teplého vzduchu max. 287 m <sup>3</sup> /h
Odběr proudu při 12 V	
Topení a zásobník vody:	0,4–8,1 A
Ohřátí zásobníku vody:	0,5 A

Veličina	Hodnota
Odběr proudu při 230 V	
900 W:	3,9 A
1800 W:	7,8 A
Hmotnost	
Topení:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 15,6 kg Combi D 4, Combi D 6: 14,8 kg
Topení s periferií:	Combi D 4 E, Combi D 6 E: 16,8 kg Combi D 4, Combi D 6: 16,0 kg
Typové schválení:	E1 122R–00 0232 E1 10R–06 5277

### Rozměry



obr. 14

Rozměr	Hodnota
a	450 mm
b	510 mm
c	300 mm



## 12 Záruka

Záruční prohlášení výrobce (Evropská unie)

### 12.1 Rozsah záruky poskytované výrobcem

Truma jako výrobce zařízení poskytuje spotřebiteli záruku, která se vztahuje na případné vady materiálu a na výrobní vady zařízení.

Tato záruka platí v členských zemích Evropské unie a dále ve Velké Británii, na Islandu, v Norsku, Švýcarsku a Turecku. Spotřebitelem je fyzická osoba, která zařízení získá jako první od výrobce, OEM nebo prodejce a neprodává jej dál v rámci podnikatelské nebo samostatné výdělečné činnosti a neprovádí jeho instalaci u třetích osob.

Záruka výrobce se vztahuje na výše uvedené vady, které se vyskytnou v průběhu prvních 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodejcem a spotřebitelem. Výrobce nebo autorizovaný servisní partner takové vady odstraní formou dodatečného plnění, tzn. podle svého uvážení buď opravou nebo výměnou. Vadné díly přecházejí do vlastnictví výrobce, resp. autorizovaného servisního partnera. Jestliže se zařízení v okamžiku uplatnění reklamace již nevrábí, může výrobce v případě náhradního plnění dodat podobný produkt.

Poskytne-li výrobce záruční plnění, nezačne pro opravené nebo vyměněné díly běžet záruční lhůta znovu od začátku, ale dál běží původní záruka poskytnutá na zařízení. Záruční opravy smí provádět jen výrobce nebo autorizovaný servisní partner. Případné náklady spojené se zárukou si autorizovaný servisní partner a výrobce vypořádají vzájemně mezi sebou. Dodatečné náklady vzniklé z důvodu ztížených podmínek při demontáži a montáži zařízení (např. demontáž částí nábytku nebo karoserie) a náklady spojené s příjezdem autorizovaného servisního partnera nebo výrobce nelze uznat jako součást záručního plnění.

Další nároky, zejména nároky spotřebitele nebo třetích osob na náhradu škody, jsou vyloučeny. Ustanovení zákona o odpovědnosti za škodu způsobenou vadou výrobku (Produkthaftungsgesetz) zůstávají nedotčena.

Zákonné nároky spotřebitele vůči prodejci plynoucí z věcných vad v příslušné zemi nabytí zůstávají díky dobrovolné záruce výrobce nedotčeny. V konkrétních zemích mohou existovat záruky poskytované příslušnými obchodníky (smluvními prodejci, partnery společnosti Truma). Takové záruky může spotřebitel uplatnit přímo u obchodníka, u něhož zařízení zakoupil. Platí záruční podmínky země, v níž spotřebitel zařízení nabyl poprvé.

### 12.2 Vyloučení záruky

Záruka se nevztahuje na

- neodborné, nevhodné, nesprávné, nedbalé používání zařízení nebo používání v rozporu s jeho určením,
- neodbornou instalaci, montáž nebo zprovoznění v rozporu s návodem k použití a montáži,
- nesprávné provozování nebo obsluhu v rozporu s návodem k použití a montáži, především nerespektování pokynů týkajících se údržby, ošetřování a výstražných informací,
- instalace, opravy nebo zásahy prováděné neautorizovanými partnery,
- spotřební materiály, díly podléhající rychlému opotřebení a běžné opotřebení,
- použití náhradních nebo doplňujících dílů a příslušenství na zařízení, které nejsou originálními díly výrobce nebo které nejsou výrobcem schváleny (to se týká zejména případů zapojené řídicí jednotky zařízení, jestliže nebyly řídicí jednotky a software společností Truma schváleny nebo jestliže se řídicí jednotka Truma (např. Truma CP plus, Truma iNet Box) nepoužívá výhradně k řízení zařízení Truma nebo jí schválených zařízení),
- poškození působením cizích látek (např. olejů, změkčovadel v plynu), chemických nebo elektrochemických vlivů na vodu, nebo je-li zařízení vystaveno kontaktu s jinými nevhodnými látkami (např. chemickými produkty, hořlavými látkami nebo nevhodnými čisticími prostředky),
- poškození vlivem abnormálních okolních podmínek nebo nevhodných provozních podmínek,
- poškození vlivem působení vyšší mocí nebo přírodními katastrofami a jinými vlivy, které Truma nemůže ovlivnit,
- poškození způsobené neodbornou přepravou,
- zásahy zákazníka nebo třetích osob do zařízení včetně náhradních a doplňujících dílů nebo příslušenství a jejich instalace, především odvodu spalin nebo stěnového komínu.

### 12.3 Uplatnění záruky

Záruka musí být uplatněna u autorizovaného servisního partnera nebo u servisního střediska společnosti Truma. Veškeré adresy a telefonní čísla naleznete na [www.truma.com](http://www.truma.com) v části „Service“.

Adresa výrobce zní:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Truma Servicezentrum  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Deutschland (Německo)

Pro plynulé vyřízení záruky si připravte následující údaje:

- podrobný popis vady
- sériové číslo zařízení
- datum poruchy

Autorizovaný servisní partner nebo servisní středisko společnosti Truma pak stanoví další postup. Aby nedošlo k poškození zařízení během přepravy, je třeba před jeho odesláním záležitost bezpodmínečně konzultovat s autorizovaným servisním partnerem nebo servisním střediskem společnosti Truma.

Pokud výrobce záruku uzná, hradí náklady spojené s přepravou. Jestliže se nejedná o případ, na který se vztahuje záruka, obdrží spotřebitel příslušné informace a náklady na opravu a přepravu hradí sám. Neposílejte, prosím, nic bez předchozí dohody.



**CS** Při poruchách informujte servisní středisko firmy Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Pro rychlé vyřízení si připravte typ přístroje a sériové číslo (viz typový štítek).